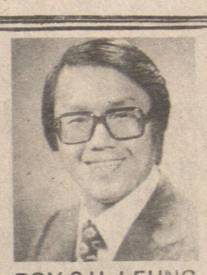
新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街　682-0724
辦公電話：682—0725
逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
今日放映
放映日期：由十二月七日至十二月十三日止
假如我是眞的
轟動上海真人真事，諷刺官僚特權作風，獲金馬最高榮譽獎。
(亞倫) 譚詠麟 胡冠珍 向翎
崔福生 許立文 馬佳明 高麗 王慧 陳仕玉 張冰玉 張培在 蘇在香 魏亭亭 鳥軍 古鳴 雷風 常鳴 聯合主演
領銜主演 鄧麗君主唱
同場加映 旋風十八騎
騎如旋風，行俠仗義，掃除奸惡，義薄雲天，舉世無匹，鬥智鬥力。
陳嘉王聞范 江丹 星凌烈道龍鳳

Lippy's
BAR • B • Q
雞、排骨
明爐烤雞・七日營業
午餐晚膳　設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業
免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255　872-4786


Wolstencroft Since 1919
Realty Corporation　Telephone (604) 731-6131
110 - 1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2
地產買賣・物業管理
實業燕梳・免費估價

ROY S.H. LEUNG, Res: 324-4752　梁紹禧
陳孟東　HORACE CHAN, Res: 271-4263
商業地產
①本拿比京士威，闊179，街角旺地，有餐館，七十九萬五千。
②喜士庭西千號附近，闊33，卅四萬五
③雲埠購物中心，一百餘萬。
④蘭尼購物中心，有銀行，藥房，超級市場，二百四十萬元。
⑤蘭尼，商業磚樓，一百八十萬元。
⑥蘭尼，商業地四萬多呎，近市中心，宜作酒樓或MOTEL，五十二萬五千。
⑦蘭尼菲沙公路獨立商業館，長批，入息十二厘，地大約一萬尺，四十九萬五。
⑧雲埠旺地意大利薄餅，牛扒屋，74位，十六萬五。
房屋
①菲沙街孖屋地段，三房兩廳，菓仔舖生意，月入七千餘元。前舖後居，物業連生意開價只十五萬七千元。
②49.5×122呎大地。近乃街四十九号，土庫兩房，十二萬五千元。
③京士威及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房。十一萬九千元。
④高尚地區，靚屋大地，50呎寬，土庫廳房，浴室廚房。利息好，十三萬餘。
⑤近乃磨街及一街，三房兩廳，土庫全部完成。急售。十二萬餘。
⑥東百老匯街，33×138，月租六百餘元，急賣八萬九千元。

現款交易！
我們願以現金收買各類二手傢俬及家庭用具。
免費代客清理土庫
請用英語電話
873-1424

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港　回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽証及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。
包機　香港單程：353元起　來回778元起
台北單程：373元起　來回778元起
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發
包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊
日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、十一月十一日、十二月九日等
✱專售加、日航移民機票——特平✱
加州　狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團定期出發：12/9、3/10、4/11、5/12、3/12等專人領隊，家庭參加有優待。
賭城　飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等李嶠$199起　拉斯維加斯$249起
☆歐洲八國21日包機票食宿等$2099元起
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆特價來回羅省$179元起多倫多$223元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

黃氏酒家
WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
正宗粵菜
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮
每日中午特別快餐備有寬大停車場
名廚主理　烹調精美　壽筵喜酌　晚飯宵夜
豐儉隨意　服務週到　巧手燒烤　歡迎外賣
週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七大營業：上午十一時至晚上十一時

岑培源
加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程123元六小時免費接送，時間任擇。
男女教師　大車細車　轉波車或自動波車　任君選學
代售中國名產盆栽富貴竹
每盆$22.00

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程　$165
專人輔導英語筆試班$40
吳先生　872-8717
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：363 3 細街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
專售移民機票　香港來回特價機票
國內外各種機票　安排中國旅遊觀光
辦理東南亞及世界各地旅遊
代辦出國護照旅行手續

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251—2555
免費估價253—5685朱先生

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive
879-5301　255-8244

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver., B.C. V6B 3P3
Tel:682-1804
斯毛修理汽車
僑胞們在ICBC罷工期間我們一樣能照常修理撞車事宜，遇事後請即到警局報告，隨帶回報告書及閣下燕梳紙一同到斯毛修車廠便能遵照爲君，或小姐，太太服務，經理人：林蔭棠啓

英華旅行社
191 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669—6412 鄭小姐
681—3816　晚間：437—6270
□廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店・每日三餐・華人領隊。
□香港單程$353。雙程$778。
□特價移民機票。
□特平價來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。
□代售華僑之聲各種旅行團。
□來回倫敦特價機票599起。
□夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元（機票$398）
□李嶠，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
□中國旅行團，每月均有團出發，觀光名地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
□特平來回羅省$179小童$139
□代售加航空中巴士票：多倫多，溫地可，溫地辟等地。
□專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
□卡加利單程$59。
□點愛頓單程$64。

Fast Friendly Fair　Triple 'F' Auto Body Limited
至寶車身修理廠
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.
・起貨迅速
・取價公道
・服務週到
遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。
本廠經理人　馮緝炘　將會爲你解答一切難題。
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6
TEL. 872-1637

永安燕梳公司
PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠爲君詳細解答澈底解決各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理・省政府汽車燕梳
autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
簽証　保險　酒店　機票（億兆信託樓下）

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.
（辦公電話）684—6719